

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 114/2010 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規第十條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, o Chefe do Executivo manda:

一、委任以下人士為第16/2006號行政法規第十條第一款（六）、（七）及（八）項所指的退休基金會諮詢會成員，為期一年：

1. São nomeados membros do Conselho Consultivo do Fundo de Pensões previstos nas alíneas 6), 7) e 8) do n.º 1 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com mandato de um ano:

（一）行政法務司司長代表：鄭蘊琪；

1) Tchiang Van Kei, representante da Secretária para a Administração e Justiça;

（二）經濟財政司司長代表：黃善文；

2) Vong Sin Man, representante do Secretário para a Economia e Finanças;

（三）金融管理局行政管理委員會成員：潘志輝；

3) António Félix Pontes, administrador da Autoridade Monetária de Macau;

（四）在經濟財政或保險領域具經驗且被公認為傑出的人士：苗秋月及陳曉平。

4) Miu Chow Yuet e Chan Hio Peng, personalidades de reconhecido mérito, com experiência no sector económico-financeiro ou segurador.

二、上款（四）項所指人士有權就參加會議按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百一十五條第五款的規定收取出席費。

2. As personalidades referidas na alínea 4) do número anterior têm direito a senhas de presença pelas reuniões efectuadas, nos termos do n.º 5 do artigo 215.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

三、本批示自公佈之日起生效，其效力追溯至二零一零年四月五日。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação e os seus efeitos retroagem a 5 de Abril de 2010.

二零一零年四月二十二日

22 de Abril de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 115/2010 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2010**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行合同第二十條款第二款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 2 da cláusula 20.ª do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、陶永強工程師擔任政府駐澳門電訊有限公司代表的委任獲續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Companhia de Telecomunicações de Macau, SARL», do engenheiro Tou Veng Keong, pelo período de um ano.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

三、本批示自二零一零年六月三十日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Junho de 2010.

二零一零年四月二十七日

27 de Abril de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 116/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行合同第十五條第一款，並按照三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、黃穗文學士擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任獲續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為 \$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

三、本批示自二零一零年六月二十三日起生效。

二零一零年四月二十七日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃瑞昌、關志豪及李錦棠，自二零一零年四月六日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月。

透過行政長官二零一零年三月三十日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二、第五及第七款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第一職階特級技術輔導員梁美仙到行政長官辦公室擔任同一職務，為期兩年，自二零一零年四月一日起生效。

透過簽署人二零一零年三月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，夏家明在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第 14/2009 號法律附件一表二所列的第一職階一等技術輔導員，薪俸點 305 點，由二零一零年五月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，張詠梅在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第 14/2009 號法律附件一表二所列的第三職

Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da sociedade «Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited», da licenciada Wong Soi Man, pelo período de um ano.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 23 de Junho de 2010.

27 de Abril de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2010:

Wong Soi Cheong, Kuan Chi Hou e Lei Kam Tong — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Abril de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2010:

Leong Mei Sin, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de dois anos, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 2, 5 e 7, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do ETAPM, vigentes, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2010:

Ha Ka Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

Cheong Weng Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, progredindo para técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos

階首席高級技術員，薪俸點590點，由二零一零年五月一日起生效。

透過簽署人二零一零年四月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，梁文傑、鄧仲元、連少慧、伍美芳及譚新喜在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，由二零一零年五月五日起續期一年。

透過行政長官二零一零年四月八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第14/2009號法律附件一表二所列的第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，生效日期分別如下：

李詠聰——自二零一零年四月二十二日起；

Diamantino Delfim Lopes及馮惠琴——自二零一零年五月五日起。

二零一零年四月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

第 70/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第121/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、將作出下列行為的權限轉授予消費者委員會執行委員會：

(一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二) 就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定。

二、消費者委員會執行委員會得決議將上款所指權限轉授予其主席，而有關決議須公佈於《澳門特別行政區公報》。

三、對行使現轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2010:

Leong Man Kit, Tang Chong Un, Lin Sio Wai, Ng Mei Fon e Tam San Hei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2010.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos, ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Lei Weng Chong, a partir de 22 de Abril de 2010;

Diamantino Delfim Lopes e Fong Wai Kam, a partir de 5 de Maio de 2010.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Abril de 2010. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 70/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada na Comissão Executiva do Conselho de Consumidores a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços.

2. Por deliberação a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a Comissão Executiva do Conselho de Consumidores poderá subdelegar no seu presidente a competência referida no número anterior.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認消費者委員會執行委員會在本轉授權範圍內所作出的行為。

二零一零年四月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 71/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂提供3G流動電話服務的合同。

二零一零年四月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

第 72/2010 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的款項作出再分配；

在上海世界博覽會澳門籌備辦公室的建議下，經聽取財政局的意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令第一款賦予的職權，作出本批示。

按照第24/2009號法律第十條第一款規定，將追加於本年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支中職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”，金額為\$640,820.00（澳門幣陸拾肆萬零捌佰貳拾元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員.....	\$ 640,820.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	

4. São ratificados os actos anteriormente praticados pela Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, no âmbito da presente subdelegação de poderes.

23 de Abril de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 71/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

23 de Abril de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 72/2010

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai;

Sob proposta do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A verba do capítulo 19, com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, é reforçada na importância de \$ 640 820,00 (seiscentas e quarenta mil, oitocentas e vinte patacas), distribuindo-se, nos termos do n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal.....	\$ 640 820,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	

01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費（新帳目）	\$ 521,100.00
01-01-01-02	年資獎金（新帳目）	\$ 5,300.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 57,210.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 57,210.00
	總開支	\$ 640,820.00

二零一零年四月二十三日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年四月二十六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários (nova rubrica).....	\$ 521 100,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	\$ 5 300,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 57 210,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 57 210,00
	Total das despesas	\$ 640 820,00

23 de Abril de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 26 de Abril de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 71/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與奧的斯電梯（香港）有限公司簽訂體育發展局轄下場館電梯保養及維修服務合同。

二零一零年四月二十三日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

陳伯輝博士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 71/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e reparação dos elevadores das instalações afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Otis Elevator Company (H.K.) Limited».

23 de Abril de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2010:

Doutor Chan Pak Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

驗，續任高等教育輔助辦公室主任的定期委任，自二零一零年四月十七日起續期一年。

二零一零年四月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

運輸工務司司長辦公室

第 24/2010 號運輸工務司司長批示

鑑於澳門特別行政區為澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）之股東。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據上述公司章程第十七條、三月二日第 13/92/M 號法令第二十二條及第 124/2009 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、應 Henrique Rodrigues de Senna Fernandes 的請求，免除其澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）股東大會主席團主席的職務。

二、委派盧景昭於二零一零年至二零一二年期間擔任澳門國際機場專營股份有限公司（CAM）股東大會主席團主席。

三、執行上指職務的報酬由該公司之薪俸委員會按章程訂定。

二零一零年四月二十三日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 26/2010 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第二十九條第一款 c) 項，第四十九條和續後數條及第五十七條第一款 a) 項、第一百零七條及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積 10,756 平方米，位於澳門半島鄰

por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Abril de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, Vong Wai Han.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2010

Considerando que a Região Administrativa Especial de Macau é um dos accionistas da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 17.º dos estatutos da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É exonerado, a seu pedido, de presidente da Mesa da Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., Henrique Rodrigues de Senna Fernandes.

2. É designado presidente da Mesa da Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para o triénio 2010-2012, Lo Keng Chio.

3. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela comissão de vencimentos da mesma sociedade.

23 de Abril de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Lau Si Io.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 26/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea a) do n.º 1 do artigo 57.º, do artigo 107.º, e do artigo 129.º todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 10 756 m²,

近林茂海邊大馬路，船澳街，海灣南街及蘭花前地，稱為PS1地段，標示於物業登記局第22826號，由第118/SATOP/97號批示規範，並經第32/2005號運輸工務司司長批示作出修改的土地的批給。

二、鑒於上述修改，根據新街道準線的規定，將上款所述土地的兩幅無帶任何責任或負擔，總面積200平方米的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產作為行人道。

三、以租賃制度批出一幅面積201平方米，毗鄰第一款所指土地及未在物業登記局標示的地塊，用作與上述土地合併組成一幅面積10,757平方米的單一地段共同利用，以便興建一幢住宅、商業、停車場及公共汽車總站用途的樓宇。

四、本批示即時生效。

二零一零年四月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第1090.03號案卷及
土地委員會第59/2009號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——新天康投資股份有限公司；及

丙方——澳門新福利公共汽車有限公司。

鑒於：

一、新天康投資股份有限公司，總辦事處設於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12字樓，登記於商業及動產登記局第18838（SO）號，根據以其名義作出的第30325F號登錄，其擁有一幅以租賃制度批出，面積10,756平方米，位於澳門半島鄰近林茂海邊大馬路，船澳街，海灣南街及蘭花前地，稱為PS1地段，標示於物業登記局B55L冊第109頁第22826號的土地的批給衍生的權利。

二、上述批給受公佈於一九九七年十月二日第四十期《澳門政府公報》第118/SATOP/97號批示所規範的合同約束。該合同經公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第32/2005號運輸工務司司長批示規範的合同修改。

situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, Rua da Doca Seca, Rua da Bacia Sul e Praça das Orquídeas, designado por lote PS1, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 826, titulada pelo Despacho n.º 118/SATOP/97 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2005.

2. No âmbito da referida revisão, por força do novo alinhamento definido para o local, reverterem, livres de quaisquer ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, duas parcelas do terreno identificado no número anterior, com a área global de 200 m², destinadas a integrar o domínio público, como passeio pedonal.

3. É concedida, por arrendamento, uma parcela de terreno contígua ao terreno identificado no n.º 1, com a área 201 m², que não se encontra descrita na CRP, para anexação e aproveitamento conjunto com o aludido terreno, passando a constituir um único lote com a área de 10 757 m², destinado a habitação, comércio, estacionamento e terminal de autocarros.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Abril de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 1 090.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 59/2009
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A New Tenhon Investimentos, S. A., como segundo outorgante; e

A Transmac-Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. A Empresa «New Tenhon Investimentos, S.A.», com sede em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 12.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 18 838 (SO), é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 10 756 m², situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, Rua da Doca Seca, Rua da Bacia Sul e Praça das Orquídeas, designado por lote PS1, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 826 a fls. 109 do livro B55L, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 30 325F.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 118/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 40, de 2 de Outubro de 1997, revisto pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005.

三、根據該批給合同第三條款，土地是用作興建一幢屬分層所有權制度，由一座4層高的樓裙及其上建有6座連一避火層在內共46層高的塔樓組成的樓宇，作住宅、商業、停車場及公共汽車總站用途。

四、根據上述合同第一條款第3款的規定，承批公司須將有關樓宇作公共汽車總站用途的獨立單位，轉讓給總辦事處設於澳門青洲河馬路2號地下，登記於商業及動產登記局C8冊第164頁第3053（SO）號的澳門新福利公共汽車有限公司。

五、承批公司於二零零五年五月三十日向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃，擬更改土地的地界和行人天橋的位置及取消避火層。

六、承批公司於二零零五年十月二十四日遞交了一份新的建築計劃，修改了批給合同規定的建築面積及樓宇高度，將總層數改為56層，而有關修改已獲得民航局同意。

七、隨後，承批公司又遞交了多份修改計劃，對有關建築面積作調整，而該等計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

八、基於此，承批公司於二零零七年一月十七日向行政長官遞交申請書，請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改該批出土地的利用及修改批給合同。

九、在組成案卷後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制定修改批給的合同擬本，承批公司“新天康投資股份有限公司”及“澳門新福利公共汽車有限公司”分別透過於二零零九年十一月十七日及十六日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十、有關土地在地圖繪製暨地籍局於二零零六年八月二十三日發出的第3317/1990號地籍圖中以字母“A”、“B”、“C1”及“C2”定界及標示。

十一、根據新街道準線的規定，將無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“C1”及“C2”標示，總面積為200平方米的地塊歸還給澳門特別行政區，以納入其公產作為行人道，並以租賃制度批出一幅以字母“B”標示，面積201平方米的土地，以便與一幅之前批出，以字母“A”標示，面積10,556平方米的地塊合併，組成一幅面積10,757平方米的單一地段。

3. Nos termos da cláusula terceira do referido contrato de concessão, o terreno destinava-se a ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por um pódio de 4 pisos, sobre o qual assentam 6 torres de 46 pisos, as quais compreendem um piso de refúgio, com a finalidade de habitação, comércio, estacionamento e terminal de autocarros.

4. Ainda de acordo com o n.º 3 da cláusula primeira do citado contrato, a concessionária obrigou-se a transmitir à sociedade «Transmac-Transportes Urbanos de Macau, SARL», com sede em Macau, na Estrada da Ilha Verde, n.º 2, r/c, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 3 053(SO) a fls. 164 do livro C8, a fracção autónoma do referido edifício destinada a um terminal de autocarros.

5. Em 30 de Maio de 2005 a concessionária submeteu à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) um projecto de alteração de arquitectura, o qual implicaria a alteração dos limites do terreno, da localização da passagem superior para peões e a eliminação do piso de refúgio.

6. Em 24 de Outubro de 2005 apresentou um novo projecto de arquitectura, introduzindo alterações nas áreas brutas de construção previstas no contrato de concessão e na altura do edifício, que passará a compreender na totalidade 56 pisos, modificação esta que obteve o parecer favorável da Autoridade de Aviação Civil.

7. Posteriormente foram apresentados vários projectos de alteração a prever ajustamentos nas áreas brutas de construção e que foram considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de requisitos técnicos.

8. Nestas circunstâncias, em requerimento dirigido a S. Ex.^a o Chefe do Executivo, apresentado em 17 de Janeiro de 2007, a concessionária solicitou autorização para modificar o aproveitamento do terreno concedido, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT, e a consequente revisão do contrato de concessão, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

9. Instruído o procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de revisão do contrato de concessão, que foi aceite pela concessionária «New Tenhon Investimentos, S.A.» e pela sociedade «Transmac-Transportes Urbanos de Macau, SARL», mediante declarações apresentadas, respectivamente, em 17 e 16 de Novembro de 2009.

10. O terreno em apreço encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A», «B», «C1» e «C2» na planta n.º 3 317/1990, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 23 de Agosto de 2006.

11. Por força do novo alinhamento, reverterem livre de ónus ou encargos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), as parcelas de terreno assinaladas com as letras «C1» e «C2», com a área total de 200 m², na referida planta cadastral, para integração no domínio público como passeio pedonal, e é concedido, por arrendamento, a parcela assinalada com a letra «B», com a área de 201 m², destinada a ser anexada à parcela assinalada com a letra «A», com a área de 10 556 m², anteriormente concedida, as quais passam a formar um único lote com a área de 10 757 m².

十二、該批出的土地設有抵押，並已登錄於物業登記局第58454C號及第96210C號。抵押權人已根據法律規定，批准局部撤銷上述抵押，即撤銷該等歸還給澳門特別行政區作公產，總面積為200平方米的地塊的抵押登記。

十三、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年一月七日舉行會議，同意批准有關申請。

十四、土地委員會的意見書已於二零一零年一月十九日經行政長官的批示確認。

十五、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一零年二月二日遞交由廖澤雲，已婚，香港出生，職業住所位於澳門友誼大馬路918號世界貿易中心12字樓A-B，以新天康投資股份有限公司董事會主席身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。同時亦已將有關合同條件通知“澳門新福利公共汽車有限公司”，該公司於二零一零年二月二日遞交由廖僖芸，已婚，香港出生，居住於澳門氹仔七潭公路海洋花園柏苑8字樓B，以董事會副主席身分代表該公司簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

十六、由本批示規範的合同第二條所規定，因是次的修改批給而應付之溢價金，已透過由土地工務運輸局於二零一零年一月二十七日發出的第2010-77-900311-9號憑單，於二零一零年二月二日在澳門財稅廳收納處繳付（收入編號11342），其副本已存檔於土地委員會的案卷內。

第一條

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以租賃制度批出，面積10,756（壹萬零柒佰伍拾陸）平方米，位於澳門半島，鄰近林茂海邊大馬路、船澳街、海灣南街及蘭花前地，稱為PS1地段，標示在物業登記局第22826號及在地圖繪製暨地籍局於二零零六年八月二十三日發出的第3317/1990號地籍圖中，以字母“A”、“C1”及“C2”標示的土地的批給合同。該合同由公佈於一九九七年十月二日第四十期《澳門政府公報》第二組的第118/SATOP/97號批示規範，並經公佈於二零零五年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第32/2005號運輸工務司司長批示修改。該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第30325F號。

12. Encontrando-se o terreno concedido onerado com hipotecas registadas na CRP segundo as inscrições n.ºs 58 454C e 96 210C, foi autorizado pelo credor hipotecário, nos termos legais, o cancelamento parcial das referidas hipotecas, apenas na parte relativa às parcelas que reverterem para o domínio público da RAEM, com a área total de 200 m².

13. O processo seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 7 de Janeiro de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

14. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Janeiro de 2010.

15. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 2 de Fevereiro de 2010, assinada por Liu Chak Wan, casado, natural de Hong Kong, com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Centre, 12.º andar A-B, na qualidade de presidente do Conselho de Administração e em representação da sociedade «New Tenhon Investimentos, S.A.», cuja qualidade e poderes para o acto foram verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração, e ainda notificadas à sociedade «Transmac-Transportes Urbanos de Macau, SARL» e por esta expressamente aceite, mediante declaração apresentada na mesma data, assinada pelo seu representante Liu Hei Wan, casado, natural de Hong Kong, residente em Macau, na Estrada de Sete Tanques, Jardins do Oceano, Edifício Pak Yuen, 8.º andar «B», Taipa, na qualidade de vice-presidente do Conselho de Administração, cuja qualidade e poderes para o acto foram verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado na referida declaração.

16. O prémio devido pela presente revisão da concessão, estipulado no artigo segundo do contrato titulado pelo presente despacho, foi pago na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau, em 2 de Fevereiro de 2010 (receita n.º 11 342), através da guia n.º 2010-77-900311-9, emitida pela DSSOPT, em 27 de Janeiro de 2010, cujo duplicado se encontra arquivado no processo da Comissão de Terras.

Artigo primeiro

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 10 756 m² (dez mil, setecentos e cinquenta e seis metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Avenida Marginal do Lam Mau, Rua da Doca Seca, Rua da Bacia Sul e Praça das Orquídeas, designado por lote PS1, descrito na CRP sob o n.º 22 826, demarcado e assinalado com as letras «A», «C1» e «C2» na planta n.º 3 317/1990, emitida em 23 de Agosto de 2006, pela DSCC, titulado pelo Despacho n.º 118/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 40, II Série, de 2 de Outubro de 1997 e revisto pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2005, publicado no *Boletim Oficial* n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2005. O direito resultante da concessão acha-se inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 30 325F.

2) 根據新的街道準線，將無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“C1”及“C2”標示，總面積200（貳佰）平方米，將脫離上項所指土地的地塊歸還給澳門特別行政區，以便納入其公產，作為行人道。

3) 以租賃制度批予乙方一幅面積201（貳佰零壹）平方米，價值為\$3,734,673.00（澳門幣叁佰柒拾叁萬肆仟陸佰柒拾叁元整），在上述地籍圖中以字母“B”定界和標示，未標示於物業登記局，位於該地籍圖以字母“A”標示的地塊旁邊的土地。

2. 上款所指的地塊在上述地籍圖中以字母“A”及“B”標示，將以租賃制度合併及共同利用，組成一幅面積10,757（壹萬零柒佰伍拾柒）平方米的單一地段，以下簡稱土地。

3. 鑑於上款所述，合同第三條款、第四條款、第六條款及第十條款的條文修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地是用作興建一幢屬分層所有權制度，由一座7（柒）層高的樓裙及其上4（肆）幢連一避火層在內均為49（肆拾玖）層高的塔樓組成的樓宇。

2. 上款所指樓宇用途如下：

——住宅：建築面積156,965平方米（不包括避火層）；

——商業：建築面積1,927平方米；

——室外範圍（具有設施）：面積2,280平方米；

——室外範圍（不具設施）：面積3,899平方米；

——停車場：建築面積44,208平方米；

——公共汽車總站：建築面積940平方米。

第四條款——租金

1. 新天康投資股份有限公司須繳付以下年租：

a) 在土地的利用工程進行期間，每平方米批給土地的租金為\$8.00（澳門幣捌元整），總金額為\$86,056.00（澳門幣捌萬陸仟零伍拾陸元整）；

b)；

i)；

ii)；

iii)；

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da RAEM, livre de ónus ou encargos, das parcelas de terreno assinaladas com as letras «C1» e «C2» na mencionada planta, com a área global de 200 m² (duzentos metros quadrados), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como passeio pedonal.

3) A concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, do terreno com a área de 201 m² (duzentos e um metros quadrados) e o valor atribuído de \$ 3 734 673,00 (três milhões, setecentas e trinta e quatro mil, seiscentas e setenta e três patacas), demarcado e assinalado com a letra «B» na referida planta, não descrito na CRP, contíguo à parcela de terreno assinalada com a letra «A» na mesma planta.

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, assinaladas com as letras «A» e «B» na mesma planta, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, passando a constituir um único lote com a área de 10 757 m² (dez mil, setecentos e cinquenta e sete metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno.

3. Em consequência do referido no número anterior, as cláusulas terceira, quarta, sexta e décima do contrato passam a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira – Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por um pódio de 7 (sete) pisos, sobre o qual assentam 4 (quatro) torres de 49 (quarenta e nove) pisos, as quais compreendem um piso de refúgio.

2. O edifício, referido no número anterior, é afectado às seguintes finalidades de utilização:

— Habitação: com a área bruta de construção de 156 965 m² (excluída a do piso de refúgio);

— Comércio: com a área bruta de construção de 1 927 m²;

— Área livre (com equipamentos): com a área de 2 280 m²;

— Área livre (sem equipamentos): com a área de 3 899 m²;

— Estacionamento: com a área bruta de construção de 44 208 m²;

— Terminal de autocarros: com a área bruta de construção de 940 m².

Cláusula quarta – Renda

1. A sociedade New Tenhon Investimentos, S.A. paga a seguinte renda anual:

a) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno paga \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado do terreno concedido, no montante global de \$ 86 056,00 (oitenta e seis mil e cinquenta e seis patacas);

b)；

i)；

ii)；

iii)；

iv) ;

v) °

2. °

3. °

第六條款——特別負擔

1. :

i) ;

ii) °

2. °

3. °

4. °

5. °

6. 由新天康投資股份有限公司獨立承擔的特別負擔為，在地圖繪製暨地籍局於二零零六年八月二十三日發出的第3317/1990號地籍圖中以字母“C1”及“C2”標示的地塊建造行人道。

第十條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，新天康投資股份有限公司須透過存款或澳門特別行政區接受的銀行擔保，提供一筆相等於年租的保證金，金額為\$86,056.00（澳門幣捌萬陸仟零伍拾陸元整）。

2. °

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應新天康投資股份有限公司要求，由財政局退還。”

第二條

乙方除須根據由第118/SATOP/97號批示規範的批給合同第九條款，及由第32/2005號運輸工務司司長批示規範的修改批給合同第三條規定的條件繳付溢價金外，基於是次修改，當乙方按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，還須以現金向甲方一次性全數繳付金額為\$42,537,723.00（澳門幣肆仟貳佰伍拾叁萬柒仟柒佰貳拾叁元整）的合同溢價金。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

iv) ;

v)

2.

3.

Cláusula sexta – Encargos especiais

1. :

i) ;

ii)

2.

3.

4.

5.

6. Constitui encargos especiais, a suportar exclusivamente pela sociedade New Tenhon Investimentos, S.A., a execução das obras de construção de passeio pedonal nas parcelas de terreno assinalado com as letras «C1» e «C2» na planta n.º 3 317/1990, emitida em 23 de Agosto de 2006, pela DSCC.

Cláusula décima – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a sociedade New Tenhon Investimentos, S.A. presta uma caução equivalente à renda anual, no valor de \$ 86 056,00 (oitenta e seis mil e cinquenta e seis patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela RAEM.

2.

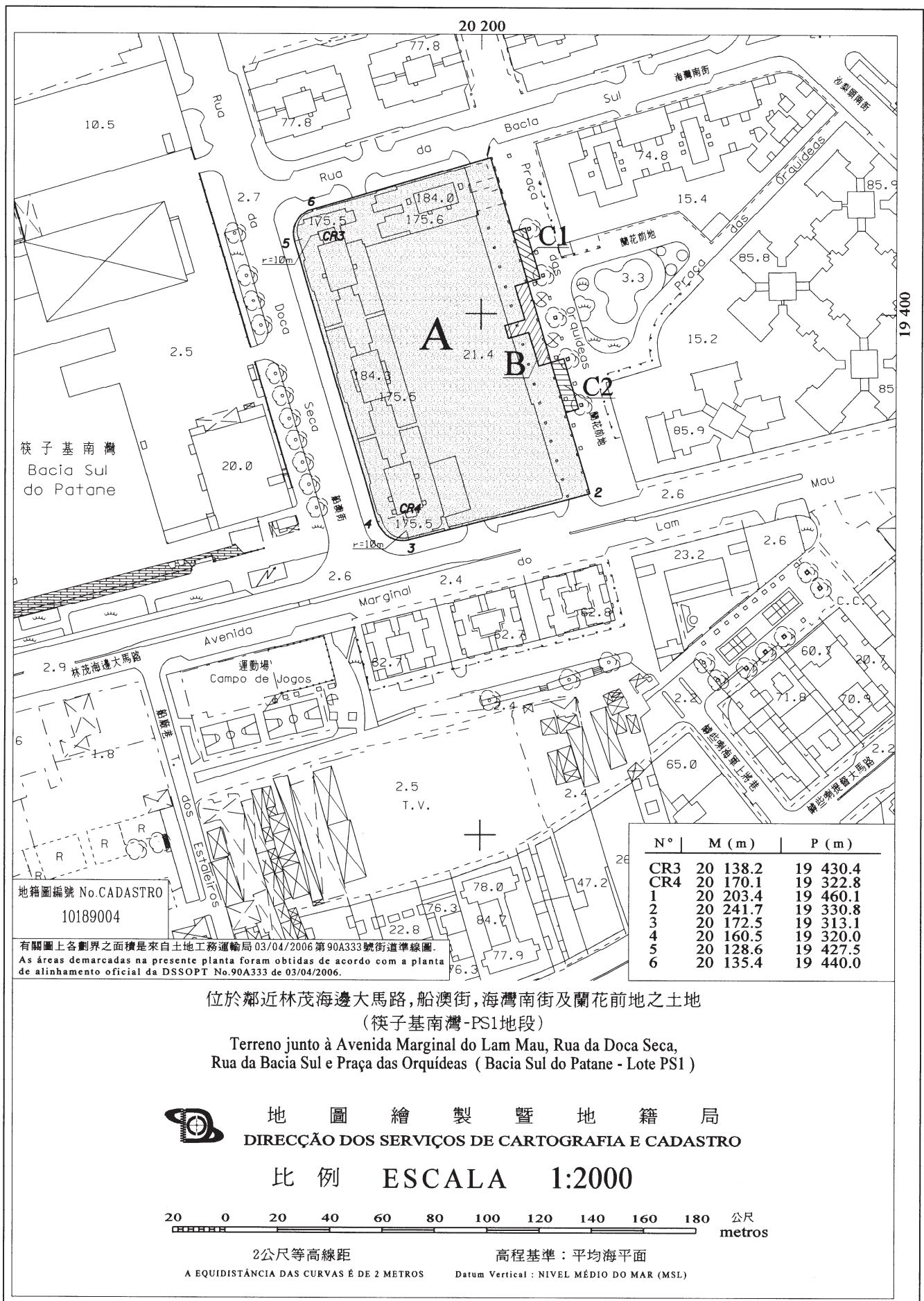
3. A caução referida no n.º 1 será devolvida à sociedade New Tenhon Investimentos, S.A. pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquela, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.»

Artigo segundo

Sem prejuízo do pagamento pelo segundo outorgante do prémio nas condições estipuladas na cláusula nona do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 118/SATOP/97, e ainda no artigo terceiro do contrato de revisão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2005, o segundo outorgante paga ainda ao primeiro outorgante, por força da presente revisão, a título de prémio do contrato, em numerário, o montante de \$ 42 537 723,00 (quarenta e dois milhões, quinhentas e trinta e sete mil, setecentas e vinte e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da RAEM.



批示編號 26 / 運輸工務司 /2010
Despacho no. SOPT

土地委員會意見書編號 06/2010 於 07/01/2010
Parecer da C.T. no. de

3317/1990 於 23/08/2006
de

地塊 Parcela A	=	10 556	m ²	地塊 Parcela C1	=	100	m ²
地塊 Parcela B	=	201	m ²	地塊 Parcela C2	=	100	m ²

四至 Confrontações actuais:

- A+B 地塊 :
Parcelas A+B :
北 - 海灣南街;
N - Rua da Bacia Sul;
南 - 林茂海邊大馬路;
S - Avenida Marginal do Lam Mau;
東 - C1, C2地塊及蘭花前地;
E - Parcelas C1, C2 e Praça das Orquídeas;
西 - 船澳街;
W - Rua da Doca Seca;
 - C1 地塊 :
Parcela C1 :
北/南/東 - 蘭花前地;
N/S/E - Praça das Orquídeas;
西 - A地塊;
W - Parcela A;
 - C2 地塊 :
Parcela C2 :
北/南/東 - 蘭花前地;
N/S/E - Praça das Orquídeas;
西 - A地塊。
W - Parcela A.
- 備註: - "A+C1+C2"地塊相應為標示編號 22826。(AR)
- OBS: As parcelas "A+C1+C2" correspondem à totalidade da descrição n.º 22826.(AR)
- "A+B"地塊表示將來地界。
As parcelas "A+B" representam o futuro limite do terreno.
 - "B"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區政府申請使用之土地。
A parcela "B" é terreno que se presume omisso na C.R.P., a adquirir à Região Administrativa Especial de Macau para acerto de alinhamento.
 - "C1及C2"地塊作為行人專用區之土地, 應由土地承批人負責清理及建造, 並歸入澳門特別行政區公產地。
As parcelas "C1 e C2" são terreno destinado a passeio pedonal, o concessionário procederá a sua desocupação e construção e a restituir ao Domínio Público da R.A.E.M..



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 3317/1990 於 23/08/2006
Anexo à Planta de

二零一零年四月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 30 de Abril de 2010. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan
Tong.

警 察 總 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年四月十九日起，以編制外合同方式聘用葉慧嫻學士在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年。

二零一零年四月二十八日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2010:

Licenciada Ip Vai San — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Abril de 2010.

Serviços de Polícia Unitários, aos 28 de Abril de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一零年四月十九日議決如下：

譚君樂，為本會輔助部門第一職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，其編制外合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一零年五月一日起生效。

徐麗華，為本會輔助部門編制外合同第二職階首席行政技術助理員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自二零一零年四月二十五日起生效。

錢美紅及何順好——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，其等在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同續期一年，薪俸點110，自二零一零年五月十七日起生效。

Luís Gabriel Batalha，行政暨公職局人員編制第二職階一等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，延續徵用該人員於本會輔助部門擔任第一職階首席翻譯員，為期一年，自二零一零年五月十三日起生效。

二零一零年四月二十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 19 de Abril de 2010:

Carlos António Tam, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do mesmo para técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Maio de 2010.

Choi Lai Va, assistente técnica administrativa principal, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para assistente técnica administrativa especialista, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2010.

Chin Mei Hong e Ho Son Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.^o escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 17 de Maio de 2010.

Luís Gabriel Batalha, intérprete-tradutor de 1.^a classe, 2.^o escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na categoria de intérprete-tradutor principal, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 13 de Maio de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Abril de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的唯一應考人且評核成績及格的首席翻譯員范家盈，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第14/2009號法律第二十七條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年四月七日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第六且成績及格的二等翻譯員林素華、Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira、Aquilino Au、Rogério da Guia de Assis、Anita Madeira de Carvalho da Silva及Manuela Maria de Giga Alves，獲確定委任為本辦公室人員編制翻譯人員組別第一職階一等翻譯員。

二零一零年四月二十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年九月二十二日作出的批示：

麥宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同八月三日第14/2009號法律的規定，在本局擔任第四職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零零九年十一月一日起續期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 23 de Abril de 2010:

Fa Ka Ieng, intérprete-tradutora principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2010, II Série, de 7 de Abril — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lam Sou Wa, Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira, Aquilino Au, Rogério da Guia de Assis, Anita Madeira de Carvalho da Silva e Manuela Maria de Giga Alves, todos intérpretes-tradutores de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 6.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2010, II Série, de 7 de Abril — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 29 de Abril de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2009:

Mak Wang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Novembro de 2009.

摘錄自行政長官於二零零九年十一月八日作出的批示：

梁浩賢學士及馬俊業學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，收取相等於薪俸點485的薪俸，自二零零九年十二月一日起生效。

區琴仙副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年十二月一日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點400點。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式在本局擔任職務，為期一年，職級及日期如下：

黃威學士，第一職階二等技術員，自二零零九年十二月一日起生效；

Anabela Agostinho Poon Almeida副學士及黃雪盈學士，第一職階二等技術輔導員，自二零零九年十二月十五日起生效；

曹明慧副學士，第一職階二等技術員，自二零一零年一月十六日起生效；

盧玉婷學士，第一職階二等技術輔導員，自二零一零年一月十七日起生效。

摘錄自行政長官於二零零九年十一月二十三日作出的批示：

盛錦文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，連同八月三日第14/2009號法律的規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年一月一日起續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同八月三日第14/2009號法律

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2009:

Licenciados Leong Hou In e Ma Chon Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nos termos do artigo 25.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Bacharel Au Kam Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2009.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Novembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas e categorias abaixo indicadas:

Licenciado Wong Wai, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 1 de Dezembro de 2009;

Bacharel Anabela Agostinho Poon Almeida e licenciada Wong Sut Ieng, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2009;

Bacharel Chou Meng Wai, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2010; e

Licenciada Lou Iok Teng, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 17 de Janeiro de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2009:

Sheng Jin Wen Jenny — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.^o 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M,

的規定，下列本局工作人員擔任職務的散位合同自二零一零年一月一日起續期一年：

馮東興，第八職階輕型車輛司機；

鍾少雄及黃光佳，第七職階輕型車輛司機；

羅潤燦，第八職階技術工人；

朱策新，第六職階技術工人；

程金鶯，第七職階勤雜人員；

譚寶坤，第六職階勤雜人員。

摘錄自行政長官於二零一零年一月十八日作出的批示：

黃樂宜學士及歐舜華副學士——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，在本局分別擔任研究暨刊物處處長及輔助社會傳播處處長職務之定期委任，自二零一零年二月十六日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一零年二月二日作出的批示：

廖鳳玲學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月二十六日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，收取相等於薪俸點400點。

摘錄自行政長官於二零一零年二月二十六日作出的批示：

劉永福——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同八月三日第14/2009號法律的規定，在本局擔任第五職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一零年三月十八日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一零年三月一日作出的批示：

黃文富副學士——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，在本局擔任行政暨財政組組長之定期委任，自二零一零年四月三日起續期一年。

Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本局擔任

de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2010:

Fong Tong Heng, como motorista de ligeiros, 8.º escalão;

Chong Sio Hong e Wong Kuong Kai, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão;

Lo Ion Chan, como operário qualificado, 8.º escalão;

Chu Churt Sun, como operário qualificado, 6.º escalão;

Cheng Kam Ang, como auxiliar, 7.º escalão; e

Tam Pou Kuan, como auxiliar, 6.º escalão.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Janeiro de 2010:

Licenciado Wong Lok I e bacharel Au Son Wa — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Publicações e chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2010:

Licenciada Liu Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2010:

Lao Weng Fok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 18 de Março de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2010:

Bacharel Wong Man Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Abril de 2010.

Licenciada Irina da Cunha Gaspar Rosado de Carvalho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年三月十四日起生效。

二零一零年四月二十二日於新聞局

局長 陳致平

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2010.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Abril de 2010. —
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行 政 暨 公 職 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄧少芳在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年十二月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃珏在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一零年三月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用何婉明在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430，為期六個月，自二零一零年三月十一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭嘉茵在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年一月十四日作出的批示：

華鈺、Idalete Célia Dias及Jessica da Silva Manhão，為本局臨時委任第一職階二等翻譯員，根據十二月二十一日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2009:

Tang Sio Fong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Dezembro de 2009:

Wong Kuok — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2010.

Ho Un Meng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Janeiro de 2010:

Cheang Ka Ian — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2010:

Wa Iok, Idalete Célia Dias e Jessica da Silva Manhão, intérpretes-tradutoras de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os

87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零一零年一月十六日起轉為確定委任。

摘錄自局長於二零一零年一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改陳妙娟及黃杏薇在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點，根據《行政程序法典》第一百一十八條規定追溯生效日期為二零零九年十月三十日。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

黃少玲，自二零一零年二月五日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

梁惠儀，自二零一零年二月十三日起晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用曾健進及余根在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150，為期六個月，分別自二零一零年三月一日及三月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用歐陽進傑在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用歐陽進傑在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2010:

Chan Mio Kun e Wong Hang Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, progredindo para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Outubro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, conforme a seguir discriminado, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Maria Josefina Wong, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2010;

Leong Wai I, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010:

Chang Kin Chon e U Kan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 9 de Março de 2010, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Fevereiro de 2010:

Ao Ieong Chon Kit — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010:

Chan Kam In — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente de relações públicas de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳錦研在本局擔任第一職階二等公關督導員職務，薪俸點為260，為期六個月，自二零一零年三月十日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用阮倩雯、鄭允南、鄭裕濠、陳紫嫻及葉嘉賢在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期六個月，首兩位自二零一零年三月八日及其餘自三月十日起生效。

摘錄自局長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，José Gabriel Rosário dos Santos在本局擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同自二零一零年三月二十六日起續期一年。

摘錄自局長於二零一零年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Fernando Ferreira da Cal在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月二十日起至八月三日止。

摘錄自局長於二零一零年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，何紫琪在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年三月十四日起續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條的規定追溯生效日期分別如下：

張煥娣及郭茵晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

Maria Redenta Sousa晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010:

Un Sin Man, Cheang Wan Nam, Cheang U Hou, Chan Chi In e Ip Ka In — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 para os dois primeiros e 10 de Março de 2010 para os restantes, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Fevereiro de 2010:

José Gabriel Rosário dos Santos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2010:

Fernando Ferreira da Cal — renovado o contrato além do quadro como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 20 de Março a 3 de Agosto de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2010:

Ho Chi Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2010.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, conforme as situações abaixo mencionadas, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, devendo a produção de efeitos retroagir às datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º do CPA:

Cheong Wun Tai e Kuok Ian, progridem para auxiliares, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Maria Redenta Sousa, progride para operária qualificada, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

袁唐筱萍晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點，生效日期追溯自二零零九年八月四日。

摘錄自局長於二零一零年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳淑貞及林瑩之在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月二十五日起續期一年。

二零一零年四月二十九日於行政暨公職局

代局長 杜志文

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用馮景山在本局擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點350，為期一年，自二零一零年四月十二日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員麥國楷的編制外合同續期一年，自二零一零年四月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員岑綺樺的編制外合同續期一年，自二零一零年五月二日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，呂照霆在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一零年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階勤雜人員蘇曉霞的散位合同續期一年，自二零一零年四月二十一日起生效。

Ana Maria Tong Yuen aliás Yuen Tong Sio Peng, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2010:

Chan Sok Cheng e Lam Ieng Chi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Tou Chi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Fevereiro de 2010:

Fong Keng San — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Março de 2010:

Mak Kuok Kai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2010.

Sam I Wa, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Maio de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 19 de Março de 2010:

Loi Chio Teng, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Sou Hio Ha, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Abril de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級行政技術助理員樊金鳳的編制外合同續期一年，自二零一零年四月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳照、陳繼開、譚希名、黃家豪及黃石聰的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一零年三月十七日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階勤雜人員何健華的散位合同續期一年，自二零一零年四月十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年三月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等高級技術員林銳端、吳雄昌的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一零年三月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員林劍光的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一零年三月二十九日起生效。

按本局副局長於二零一零年三月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳麗娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同第三條款修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一零年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，羅敏靜在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同第三條款修改為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一零年三月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年三月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之

Fan Kam Fong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2010.

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Tam Hei Meng, Vong Ka Hou e Wong Sek Chong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Março de 2010:

Ho Kin Wa, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Março de 2010:

Lam Ioi Tun e Ung Hong Cheong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2010.

Lam Kim Kuong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Março de 2010:

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2010.

Lo Man Cheng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Março de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2010:

Ieong Iok Peng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, e Lei Kit U, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços —

規定，本局第二職階首席技術輔導員楊玉平及第二職階一等技術輔導員李潔如的編制外合同第三條款分別修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400及第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一零年四月一日起生效。

按行政法務司司長於二零一零年四月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階特級行政技術助理員Terezinha Fátima de Jesus，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階顧問高級技術員許文超，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階首席顧問高級技術員（社會重返範疇）。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名及第二名第二職階主任翻譯員胡秀蘭及陳慧玲，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第一職階顧問翻譯員潘慧娟及第一職階主任翻譯員關淑芬在本局擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零一零年四月六日起，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制第二職階主任文案陳力蘭在本局擔任第一職階顧問文案的職務的期限，自二零一零年四月六日起，為期一年。

按簽署人於二零一零年四月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等技術員湯卓勛的編制外合同第三條款修改為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一零年三月三十一日起生效。

二零一零年四月二十九日於法務局

局長 張永春

alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, respectivamente, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, e adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2010:

Terezinha Fátima de Jesus, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2010, II Série, de 24 de Março — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

José Maria Hui, técnico superior assessor, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2010, II Série, de 24 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior, da área de reinserção social, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Wu Sao Lan e Maria Chan aliás Chan Vai Leng, intérpretes-tradutoras chefes, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2010, II Série, de 24 de Março — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras assessoras, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Pun Wai Kun aliás Anita Pun, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão e Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da DSAFP — prorrogada as suas requisições, por mais um ano, para desempenharem as funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2010.

Chan Lek Lan, letrada chefe, 2.º escalão, da DSAFP — prorrogada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar as funções de letrada assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2010.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2010:

Tong Cheok Fan, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do CFJJ — alterada a cláusula 3.ª contratual, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 29 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

印 務 局

IMPrensa Oficial

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照行政法務司司長二零一零年四月二十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項並配合第14/2009號法律第十四條第一款第二項的規定，將本局傳譯及翻譯人員特別職程第二職階首席翻譯員蘇有文學士以確定委任方式委任為第一職階主任翻譯員，以填補二月二十四日第6/97/M號法令所設立的職位。

按照行政法務司司長於二零一零年四月二十八日的批示：

阮振南學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂為本局編制外合同第一職階二等技術員，為期一年，由二零一零年五月五日起生效，並同時終止其現時編制外合同第一職階二等資訊助理技術員的職位。

Elisa Lei Gaspar副學士、Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos副學士及饒嘉詠副學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款a項、第二十五條及第二十六條的規定，簽訂為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零一零年五月五日起生效，並同時終止現時首兩位擔任第一職階二等行政助理技術員及第三位擔任第二職階二等行政助理技術員的編制外合同的職位。

根據第15/2009號法律第四條、第五條及第三十一條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第五條及第七條的規定，以定期委任方式委任馬志信為商業組組長，為期一年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷：

1. 委任理由：

獲委任人於一九八四年開始擔任公職，至今超過二十六年；自一九八四年起於本局印刷前工場工作，至一九九八年開始往本局商業組工作，其對相關範疇擁有豐富的專業工作經驗；其工作盡責、為人謹慎、善於協調，是一位具備領導及管理能力的工作人員，為此作出提拔。

2. 學歷：

高中畢業。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2010:

Licenciado Sou Iao Man Vital Dias, intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da carreira especial de interpretação e tradução, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e preenchido pelo mesmo.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2010:

Licenciado Un Chan Nam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010, data do findo do actual contrato além do quadro como técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão.

Bacharel Elisa Lei Gaspar, bacharel Jorge Paulo do Rego Pestana dos Santos e bacharel Io Ka Weng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos, de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 21.º, n.º 1, alínea a), e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Maio de 2010, data do findo dos actuais contratos além do quadro como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, para os dois primeiros, e 2.º escalão, para a última.

Ma Chi Son — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Comercial, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 31.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

O nomeado iniciou funções há mais de 26 anos, desde 1984, tendo prestado serviço na Oficina de Pré-Impressão e posteriormente em 1998 no Sector Comercial desta Imprensa, adquirindo assim, conhecimentos profundos e experiência profissional sobre o andamento do serviço no respectivo âmbito, tendo demonstrado prudência, alto espírito de responsabilidade e capacidade de coordenação na execução das suas tarefas, possuindo, assim, capacidade de direcção e de gestão, factores estes que fundamentaram a sua escolha para a promoção do cargo em questão.

2. Habilitações literárias:

Curso Secundário Complementar.

3. 職業培訓：

公務人員基本培訓課程：工人及助理員組別，ISO 9001：2000內部審核員課程。

4. 工作經驗：

一九八四年三月三十日以臨時散位方式進入本局印刷前工場擔任照相平版助理拼版員；經第136/85號批示，自一九八四年十月一日起轉入本局編制內散位擔任同一職務；一九八六年六月二十一日以編制內散位方式擔任照相平版拼版員；由二零零四年八月十三日至二零零九年七月十二日期間委任為職務主管，自二零零九年七月十三日起以代任方式擔任商業組代組長。

按照本人於二零一零年四月二十八日之批示：

本局第二職階散位技術工人林貴豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一零年五月十一日起生效。

本局第二職階散位技術工人吳志偉及第二職階散位技術工人胡志然——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條的規定，有關合同獲續期及修改，為期一年，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一零年五月十二日起生效。

二零一零年四月二十九日於印務局

代局長 梁禮亭

3. Formação profissional:

Programa de Formação Essencial para Funcionários Públicos: grupo de operário e auxiliar, Curso de auditor interno da ISO 9001:2000.

4. Experiência profissional:

Em 30 de Março de 1984, foi admitido como auxiliar de montador de fotolitografia, em regime de contrato de assalariamento eventual, na Oficina de Pré-Impressão. Por Despacho n.º 136/85, foi transitado para o quadro de pessoal assalariado, desta Imprensa, para o exercício das mesmas funções, a partir de 1 de Outubro de 1984. Em 21 de Junho de 1986, foi nomeado em regime de assalariamento do quadro, como montador de fotolitografia. Em 13 de Agosto de 2004 a 12 de Julho de 2009, foi nomeado como chefia funcional. A partir de 13 de Julho de 2009, foi nomeado em regime de substituição, como chefe do Sector Comercial, substituto.

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2010:

Lam Kuai Hou, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Maio de 2010.

Ung Chi Wai, operário qualificado, 2.º escalão, e Wu Chi In, operário qualificado, 2.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados e alterados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2010.

Imprensa Oficial, aos 29 de Abril de 2010. — O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

國際法事務辦公室**批 示 摘 錄**

透過本辦公室主任於二零一零年四月十五日作出的批示：

鄧張頌恩學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同第三條款由二零一零年四月十七日起獲修改為第三職階二等技術員，薪俸點為390，其餘合同條款維持不變。

二零一零年四月二十三日於國際法事務辦公室

辦公室主任 高德志

**GABINETE PARA OS ASSUNTOS DO DIREITO
INTERNACIONAL****Extracto de despacho**

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 15 de Abril de 2010:

Licenciada Alice Maria, Tang Cheong — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional, aos 23 de Abril de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Jorge Costa Oliveira*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零九年七月三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第三職階一等技術稽查文建偉，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸295點，自二零零九年九月二十四日起生效。

按本署管理委員會於二零零九年七月三十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，財務資訊部第七職階熟練工人陳志明，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸120點，相當於240點的百分之五十，自二零零九年十月七日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年一月二十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十二日起生效：

黃焯欽及古健龍——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點；

李家樂及Dos Santos, David Jose——財務資訊部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

文化康體部：

Pernencar, Savita Datarama——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

馮國強——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

環境衛生及執照部：

胡應權——第一職階首席技術員，薪俸450點；

溫汝棋——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

園林綠化部：

陳志明——第一職階一等技術員，薪俸400點；

余鐵光——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 3 de Julho de 2009:

Man, Kin Wai, fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, dos SCEU — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2009.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Julho de 2009:

Chan, Domingos Chi Meng, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240, dos SFI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2009.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 22 de Janeiro de 2010:

Vong, Cheok Iam e Ku, Kin Long, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nos SIS;

Pereira, Carlos Agostinho e Dos Santos, David Jose, para assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SFI.

Nos SCR:

Pernencar, Savita Datarama, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Fong Kuok Keong, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAL:

Woo, Ying Kuen, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Van, U Kei, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SZVJ:

Chan, Chi Meng, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

U, Tit Kuong, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年一月二十九日起生效：

市民事務辦公室：

趙詠雪學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

王少芬——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

文化康體部：

仇麗芬學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

吳潔文——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

衛生監督部：

李金連——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

陳孝燦——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

環境衛生及執照部：

李家強——第一職階首席技術員，薪俸450點；

鄭志榮——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

建築及設備部：

梁慶剛學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

鄭偉雄——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

按本署管理委員會於二零一零年二月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，行政輔助部第二職階二等技術員Xavier Leung, Maria Helena，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等技術員，薪俸400點，自二零一零年二月二十六日起生效。

按本署管理委員會於二零一零年三月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及公證辦公室Rozan, Filipe學士，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸430點，自二零一零年三月五日起生效。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 29 de Janeiro de 2010:

No GC:

Licenciada Chiu, Weng Sut, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Vong, Sio Fan, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Nos SCR:

Licenciada Chau, Lai Fan, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ung, Kit Man, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SIS:

Lei, Kam Lin, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Chan, Hao Chan, para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Nos SAL:

Lei, Ka Keong, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Kwong, Chi Veng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Nos SCEU:

Licenciado Leong, Heng Kong, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Cheang, Wai Hong, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Fevereiro de 2010:

Xavier Leung, Maria Helena, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Março de 2010:

Licenciado Rozan, Filipe — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, no GJN, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2010.

按本署管理委員會於二零一零年三月十二日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一零年三月十二日起生效：

楊炳泉——衛生監督部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點；

李志明——建築及設備部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點。

按本署管理委員會於二零一零年三月二十六日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條之規定，建築及設備部第二職階首席高級技術員De Assis, Anabela學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零一零年三月二十六日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一零年三月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定追溯生效日期分別如下：

Isidro de Jesus, João——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，追溯自二零一零年二月八日起生效；

梁子豐——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，追溯自二零一零年二月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年三月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階首席高級技術員甄卓森學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸540點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一零年二月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年三月八日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 12 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2010:

Ieong, Peng Chun, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nos SIS;

Lei, Chi Meng, para assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, nos SCEU.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 26 de Março de 2010:

Licenciada De Assis, Anabela, técnica superior principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2010.

Extractos de despachos

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Março de 2010, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Isidro de Jesus, João, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Fevereiro de 2010;

Leong, Chi Fong, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 230, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Março de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Ian, Cheok Sam, técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, dos SCEU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2010, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos

公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

澳門藝術博物館：

林慧華學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零一零年三月三十一日起生效；

余家穎——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期兩年，自二零一零年三月三十一日起生效。

行政輔助部：

Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期兩年，自二零一零年四月一日起生效；

溫崇政及黃玉玲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，分別自二零一零年三月十二日及三月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年三月九日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階二等行政技術助理員張柏輝，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸195點，自二零一零年三月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年三月十一日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第一職階首席高級技術員尤念碧學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸565點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一零年三月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年三月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定追溯生效日期分別如下：

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo——環境衛生及執照部第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，追溯自二零一零年三月八日起生效；

25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

No MAM:

Licenciada Lam, Wai Wa, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 31 de Março de 2010;

U, Ka Weng, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 31 de Março de 2010.

Nos SAA:

Licenciada Clemente Pinto Brandão, Helena Margarida, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Abril de 2010;

Van, Son Cheng e Wong, Iok Leng, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 12 e 19 de Março de 2010, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Março de 2010, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Cheong, Pak Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Março de 2010, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Licenciada Iao, Nim Pek, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, e produzindo efeitos retroactivos a partir de 7 de Março de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Março de 2010, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Mendonça Dias N. da Silva, Lucia do Carmo, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos SAL, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Março de 2010;

Prado, Ricardo José Lisandro——質量控制辦公室第一職階特級技術員，薪俸505點，為期兩年，自二零一零年三月二十六日起生效；

歐,永彤——資訊處第一職階特級技術員，薪俸505點，為期兩年，自二零一零年三月十九日起生效。

建築及設備部：

梁,慶剛學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期一年，追溯自二零一零年二月八日起生效；

Mendes Drummond, Maria Manuela、曾,世聰、李,國華及文,建峰——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期一年，首位追溯自二零一零年三月一日起生效，其餘追溯自二零一零年二月二十四日起生效；

趙,長春——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，追溯自二零一零年二月二十四日起生效；

周,堯寬、梁,國基及廖,俊華——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年，皆自二零一零年三月十七日起生效；

盧,廣添——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期一年，追溯自二零一零年二月二十四日起生效；

Godinho Gomes, Isabel Carmelina——第一職階特級資訊助理技術員，薪俸350點，為期一年，自二零一零年三月十七日起生效；

劉,玉姬——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，為期一年，追溯自二零一零年三月二日起生效；

鮑,少秋——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，追溯自二零一零年二月二十六日起生效；

張,若秀——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一零年四月一日起生效。

園林綠化部：

羅,家揚——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期一年，追溯自二零一零年三月十三日起生效；

胡,建玲——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年，自二零一零年三月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年三月十八日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

Prado, Ricardo José Lisandro, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, no GQC, a partir de 26 de Março de 2010;

Ao, Weng Tong, pelo período de dois anos, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, na DI, a partir de 19 de Março de 2010.

Nos SCEU:

Licenciado Leong, Heng Kong, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Fevereiro de 2010;

Mendes Drummond, Maria Manuela, Chang, Sai Chong, Lei, Kuok Wa e Man, Kin Fong, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, o primeiro com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2010 e os restantes retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2010;

Chio, Cheong Chon, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2010;

Chao, Io Fun, Leong, Koc Kei e Lio, Chong Va, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, a partir de 17 de Março de 2010;

Lou, Kuong Tim, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2010;

Godinho Gomes, Isabel Carmelina, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Março de 2010;

Lao, Iok Kei, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Março de 2010;

Pao, Sio Chao, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Fevereiro de 2010;

Cheong, Ieok Sao, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Abril de 2010.

Nos SZVJ:

Lo, Ka Ieong, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2010;

Wu, Kin Leng, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 16 de Março de 2010.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2010, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Lao, Kio, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, do MAM — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos

澳門藝術博物館第一職階一等行政技術助理員劉嬌，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸230點，自二零一零年四月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年三月十八日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第二職階特級技術輔導員Rosa, Celeste Maria Da，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸415點，自二零一零年四月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年三月十九日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

侯炳祺——衛生監督部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期兩年，自二零一零年四月七日起生效；

鄭偉雄——建築及設備部第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期一年，自二零一零年四月十八日起生效。

環境衛生及執照部：

譚偉雄——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零一零年四月二十七日起生效；

余庭楓——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期一年，自二零一零年四月十日起生效。

二零一零年四月二十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Abril de 2010.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Março de 2010, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Rosa, Celeste Maria Da, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, do GJN — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Março de 2010, presentes na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Hau, Peng Kei, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SIS, a partir de 7 de Abril de 2010;

Cheang, Wai Hong, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SCEU, a partir de 18 de Abril de 2010.

Nos SAL:

Tam, Vai Hung, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Abril de 2010;

Iu, Teng Fong, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 10 de Abril de 2010.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Abril de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年三月三十日之批示：

曹娟娟——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2010:

Chou Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços,

續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400，自二零一零年四月十九日起生效。

周栢嘉碩士及張曉平碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等高級技術員之職務，薪俸點為510，分別自二零一零年五月二十二日及五月十五日起生效。

黎嘉駿及陳達新——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為320，分別自二零一零年五月二十二日及五月十五日起生效。

二零一零年四月二十六日於經濟局

局長 蘇添平

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2010.

Mestres Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 15 de Maio de 2010, respectivamente.

Lai Ka Chon e Chan Tat San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 e 15 de Maio de 2010, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Abril de 2010.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用黃秀嫻及梁丹妮在本局擔任職務，為期三個月，自二零一零年四月二十六日起，職級均為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照代局長於二零一零年三月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，羅小荷在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年五月二日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

Wong Sao Wan e Leong Tan Nei — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Março de 2010:

Lo Sio Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2010.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códig	Alin.					
33	00	8-09-0	01-01-09-00		環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			“28/04/2010 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 28/04/2010”
		8-09-0	01-02-03-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	150,000.00	150,000.00	
		8-09-0	02-02-07-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário			
		8-09-0	02-03-01-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	100,000.00	100,000.00	
		8-09-0	02-03-03-00	05	各類資產	Diversos	200,000.00	500,000.00	
		8-09-0	02-03-05-03	99	其他	Outros	150,000.00	50,000.00	
		8-09-0	02-03-07-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações			
		8-09-0	07-10-00-00	03	在外地市場之活動	Ações em mercados externos	300,000.00	800,000.00	
					機械及設備	Maquinaria e equipamento			
						Total	800,000.00	800,000.00	

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第十組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——科技委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-10 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho de Ciência e Tecnologia», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	5,000.00		“16/04/2010 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 16/04/2010”
01-01-05-01-00	工資	Salários	7,500.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	35,000.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	5,000.00		
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	10,000.00		
01-02-06-00-00	房屋津貼	Subsídio de residência	10,000.00		
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		10,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		62,500.00	
		總額 Total	72,500.00	72,500.00	

二零一零年四月二十九日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vilória da Conceição*.

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一零年三月三十日作出的批示：

樊北喜，為本局第三職階重型車輛司機，薪俸點為190，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年五月四日起生效。

二零一零年四月二十六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日、三月一日、三月二日及三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

霍倩盈，自二零一零年三月一日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

彭智勇，自二零一零年三月四日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

葉文照，自二零一零年三月二十一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

葉偉成，自二零一零年一月三十日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

林麗韻，自二零一零年一月二十日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

梁麗芬，自二零一零年二月十日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

區翠瑩，自二零一零年一月二十日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 30 de Março de 2010:

Fan Pak Hei, motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Abril de 2010. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro, 1, 2 e 16 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fok Sin Ieng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2010;

Pang Chi Iong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 4 de Março de 2010;

Ip Man Chiu, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 21 de Março de 2010;

Ip Wai Seng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 30 de Janeiro de 2010;

Lam Lai Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Janeiro de 2010;

Leong Lai Fan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Fevereiro de 2010;

Ao Choi Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Janeiro de 2010;

陳志恆，自二零一零年二月三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

曾國孟，自二零一零年二月三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

周堅，自二零一零年二月三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

謝國樑，自二零一零年二月三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

楊美芳，自二零一零年一月二十日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

郭智穎，自二零一零年三月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

唐浩恩，自二零一零年三月二十一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

王華炳，自二零一零年二月三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Carolina da Silva Lei，自二零一零年四月六日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

趙嘉儀，自二零一零年三月十四日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月一日、三月九日及三月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇國輝，自二零一零年三月十一日起續聘擔任第一職階顧問高級技術員職務，薪俸點為600點；

冼詠恆，自二零一零年一月十二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃美梨，自二零一零年四月八日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

金綺珊，自二零一零年二月七日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo，自二零一零年三月二十二日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

Chan Chi Hang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Chang Kuok Mang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Chao Kin, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Che Kok Leong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Ieong Mei Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Janeiro de 2010;

Kuok Chi Veng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Março de 2010;

Tong Hou Ian, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Março de 2010;

Wong Wa Peng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Fevereiro de 2010;

Carolina da Silva Lei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 de Abril de 2010;

Chio Ka I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1, 9 e 16 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Kuok Fai, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 11 de Março de 2010;

Sin Weng Hang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 12 de Janeiro de 2010;

Wong Mei Lei, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 8 de Abril de 2010;

Kam I San, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 7 de Fevereiro de 2010;

Luísa Maria da Silva Pedruco Novo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Março de 2010;

徐繼權，自二零一零年二月十二日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

Teresa de Jesus Pereira Monteiro，自二零一零年四月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

容家倫，自二零一零年三月十七日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

葉毅全，自二零一零年三月十二日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

劉其昌，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

龍庭鋒，自二零一零年三月十七日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

吳嘉國，自二零一零年三月十二日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

施金釵，自二零一零年三月二十四日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

余淦鏞，自二零一零年二月十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

蒙艷蘭，自二零一零年五月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

盧結豪，自二零一零年四月三日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

黎齊榮，自二零一零年五月二十三日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點；

潘曉輝，自二零一零年五月二十七日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自本局代局長於二零一零年三月二日、三月四日及三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

程穎，自二零一零年三月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黃慧茵，自二零一零年三月二十六日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

Chui Kai Kun, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 12 de Fevereiro de 2010;

Teresa de Jesus Pereira Monteiro, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Abril de 2010;

Iong Ka Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Março de 2010;

Ip Ngai Chun, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Março de 2010;

Lau Kei Cheong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Long Teng Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 17 de Março de 2010;

Ng Ka Kuok, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 12 de Março de 2010;

Si Kam Chai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Março de 2010;

U Kam Pio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 13 de Fevereiro de 2010;

Nirina Andrea Claudia Cassime, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Maio de 2010;

Lou Kit Hou, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 3 de Abril de 2010;

Lai Chai Weng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 23 de Maio de 2010;

Pun Io Fai, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 27 de Maio de 2010.

Por despachos da directora, substituta, de 2, 4 e 5 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheng Weng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2010;

Wong Vai Ian, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Março de 2010;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam，自二零一零年一月一日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點。

摘錄自本局代局長於二零一零年三月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

劉星仔，自二零零九年十二月十一日起續聘擔任第六職階輕型車輛司機職務，薪俸點為220點；

尹嘉航，自二零一零年一月六日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

梁潤賢，自二零零九年十二月十三日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

鄧文沛，自二零一零年一月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

譚佩好，自二零一零年四月二十七日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月八日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局勞動保護處處長蘇有衡學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年四月一日起獲續期六個月。

摘錄自本人於二零一零年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，李寶鶯在本局擔任職務的散位合同續期一年，自二零一零年四月二十六日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點。

摘錄自本人於二零一零年三月八日、三月九日、三月十一日、三月十六日及三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

方德貴，自二零一零年四月二十二日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos da directora, substituta, de 5 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lau Seng Chai, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Dezembro de 2009;

Wan Ka Hon, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 6 de Janeiro de 2010;

Leong Ion In, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Dezembro de 2009;

Tang Man Pui, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Tam Pui Hou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 27 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010:

Licenciado João Paulo Sou — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 8 de Março de 2010:

Lei Pou Ang — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Abril de 2010.

Por despachos do signatário, de 8, 9, 11, 16 e 18 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Tak Kuai, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 22 de Abril de 2010;

林輝，自二零一零年四月二十日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

Julia Lopes，自二零一零年四月十六日起續聘擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點；

林寶珠，自二零一零年四月二十日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

郭兆榮，自二零一零年四月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

林蘊玲，自二零一零年四月六日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

黃順賢，自二零一零年五月二十三日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

陳素心，自二零一零年四月八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

侯榮富，自二零一零年五月二十七日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

練慧春，自二零一零年四月八日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

麥明添，自二零一零年五月二十七日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

何君儀，自二零一零年四月三日起續聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年三月八日及三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

何偉彬，自二零一零年一月一日起續聘擔任第七職階勤雜人員職務，薪俸點為180點，為期一年及以附註方式修改其散位合同第三條款，自二零一零年二月一日起改為擔任第八職階勤雜人員職務，薪俸點為200點；

李子俊，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點，為期一年；

周炳因，自二零一零年二月二十日起續聘擔任第六職階輕型車輛司機職務，薪俸點為220點，為期一年及以附註方式修改其散位合同第三條款，自二零一零年三月二十一日起改為擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

Lam Fai, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Abril de 2010;

Julia Lopes, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 16 de Abril de 2010;

Lam Pou Chu, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Abril de 2010;

Koc Sio Veng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Abril de 2010;

Lam Van Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 6 de Abril de 2010;

Vong Son In, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 23 de Maio de 2010;

Chan Sou Sam, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Abril de 2010;

Hao Weng Fu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2010;

Lin Wai Chon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 8 de Abril de 2010;

Mak Meng Tim, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 27 de Maio de 2010;

Ho Kuan I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 3 de Abril de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 24 de Março de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Wai Pan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Lei Chi Chon, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Chao Peng Ian, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, pelo período de um ano, a partir de 20 de Fevereiro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, a partir de 21 de Março de 2010;

張順豐，自二零一零年四月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點，為期一年；

梁超豪，自二零一零年一月六日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年及以附註方式修改其散位合同第三條款，自二零一零年一月三十日起改為擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點。

二零一零年四月二十三日於勞工事務局

局長 孫家雄

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2010;

Leong Chio Hou, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 23 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王寶健及梁志剛在本局擔任第一職階首席督察職務的編制外合同續期一年，自二零一零年四月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，鄭華雄在本局擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一零年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊海恩學士及謝飛帆學士在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同續期一年，自二零一零年六月十六日起生效。

二零一零年四月二十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2010:

Wong Pou Kin e Leong Chi Kong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como inspectores principais, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2010.

Chiang Wa Hong — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Por despachos do signatário, de 14 de Abril de 2010:

Licenciados Ieong Hoi Ian e Che Fei Fan — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2010.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 28 de Abril de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年四月二十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧耀勝在本基金擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同自二零一零年七月二日起續期一年，薪俸點為265點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本基金第一職階二等行政技術助理員蔡毓明，因其散位合同期滿，應其請求自二零一零年四月二十七日起終止職務。

二零一零年四月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日發出的批示：

（一）地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員鄭允明，退休及撫卹制度會員編號5126，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年四月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Abril de 2010:

Tang Io Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Iok Meng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste FSS, cessa funções, no termo do prazo do seu contrato, a seu pedido, 27 de Abril de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Abril de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

1. Kuong Wan Meng, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5126 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 480, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 經濟局第三職階首席特級行政技術助理員 José César Guerreiro, 退休及撫卹制度會員編號 36269, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一零年四月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的 370 點訂出, 並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員梁富光, 退休及撫卹制度會員編號 47082, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款 a 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 370 點訂出, 並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局工作人員黃倩蘭, 退休及撫卹制度會員編號 23531, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十一年工作年數作計算, 由二零一零年四月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 125 點訂出, 並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 財政局第七職階勤雜人員李銀宋, 退休及撫卹制度會員編號 11746, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十一年工作年數作計算,

1. José César Guerreiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36269 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Fu Kuong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47082 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 370, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Sin Lan, trabalhadora da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23531 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Ngan Song, auxiliar, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 11746 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 140, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2,

由二零一零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的140點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局工作人員林樹雄，退休及撫卹制度會員編號23841，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年四月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十三日發出的批示：

(一) 港務局工作人員陳鍵銓，退休及撫卹制度會員編號2763，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年四月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十七日發出的批示：

(一) 房屋局第七職階技術工人黃星燦，退休及撫卹制度會員編號25429，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Su Hong, trabalhador da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23841 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 285, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2010:

1. Chan Kin Chun, trabalhador da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2763 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 240, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2010:

1. Wong Seng Chan, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 25429 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2010, uma pensão mensal, correspondente ao índice 180, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零八年四月十六日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零八年四月二日訂定以定期委任方式擔任處長之立法會輔助部門科長João Maria de Castro Ribas da Silva之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號 20370，現根據第15/2009號法律『領導及主管人員通則的基本規定』第二十五條第一款、第三十七條第二款，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零八年四月一日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的510點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十二日發出的批示：

博彩監察協調局行政技術助理員盧敏儀，供款人編號 6098426，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十三日發出的批示：

土地工務運輸局技術輔導員林美玲，供款人編號3008966，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2008, II Série, de 16 de Abril, de fixação de pensão de aposentação de João Maria de Castro Ribas da Silva, chefe de secção, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de subscritor 20370 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 1 de Abril de 2008, a pensão mensal, a corresponder ao índice 510, nos termos dos artigos 25.º, n.º 1, e 37.º, n.º 2, estipulado na Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2010:

Lo Mun Yee, assistente técnica administrativa da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de contribuinte 6098426, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2010:

Lam Mei Leng, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 3008966, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 42% do saldo da «Conta Transitória», por completar 15 anos

之一百、「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十及「過渡帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十二。

教育暨青年局勤雜人員譚文亮，供款人編號6012050，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年四月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年四月二十九日發出的批示：

衛生局衛生服務助理員胡俊文，供款人編號6004405，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零零九年十二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之四十二點五。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

二零一零年四月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年三月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一零年四月一日起與徐美瑩之編制外合同續期二年，以擔任第五職階一級護士之職務，薪俸點為470。

de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Tam Man Leong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6012050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Abril de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2010:

Wu Chon Man, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6004405, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Dezembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 42.5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterado pela Lei n.º 5/2007.

Fundo de Pensões, aos 30 de Abril de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2010:

Choi Mei Ieng, enfermeira, grau 1, 5.º escalão, índice 470 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年四月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一零年五月一日起，以附註方式修改方貴安、李瑞賢、黃業明、區美燕及胡慧婷之編制外合同的第三條款，分別轉為擔任第一職階首席高級技術員、第一職階特級技術員、第一職階首席技術員、第一職階特級技術輔導員及第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點分別為540、505、450、400及305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零一零年五月一日起，以附註方式修改陳志銳、譚繼業、梁麗琴、李松開、陳錦明、蔣詠熙及彭瑋韶之散位合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期二年：

Teodoro Eulógio dos Remédios 續聘為第一職階三等翻譯員，薪俸點為350，自二零一零年五月十七日起生效。

自二零一零年五月一日起：

高燦明續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

馮高泉、陳志榮及李栩陽續聘為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

劉小慧、林娉娉、麥振濠、黃綺珊、鄧佩欣、馮詠詩、李煥江、余家琪及黎志光續聘為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260；

黃遲妹及黃淑儀續聘為第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195。

自二零一零年五月二日起：

Maria de Lurdes Machado Costa續聘為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

Diógenes Menezes de Araújo Dias 續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2010:

Fong Kuai On, Lei Soi In, Wong Ip Meng, Au Mei Yin e Wu Wai Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, e adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, respectivamente, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2010.

Chan Chi Ioi, Tam Kai Ip, Leong Lai Kam, Lei Chong Hoi, Chan Kam Meng, Cheong Weng Hei e Pang Wai Siu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Teodoro Eulógio dos Remédios como intérprete-tradutor de 3.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, a partir de 17 de Maio de 2010.

A partir de 1 de Maio de 2010:

Kou Chan Meng, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485;

Fong Kou Chun, Chan Chi Weng e Lei Hoi Ieong, como técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370;

Lao Sio Wai, Lam Peng Peng, Mak Chan Hou, Vong I San, Tang Pui Ian, Fung Wing Sze, Lei Vun Kong, U Ka Kei e Lai Chi Kwong, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260;

Wong Chi Mui e Wong Sok I como assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195.

A partir de 2 de Maio de 2010:

Maria de Lurdes Machado Costa como técnica superior assessora principal, 1.^o escalão, índice 660;

Diógenes Menezes de Araújo Dias como técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540.

二零一零年四月二十六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

衛生局

批 示 摘 錄

按局長於二零零九年四月九日之批示：

馬耀玲，為本局編制外合同第一職階二等技術員，由二零零九年六月一日起更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員。

按局長於二零零九年十一月二十三日之批示：

Figueiredo Matias, Rita Manuela，本局散位合同第二職階首席行政技術助理員，由二零一零年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第三職階首席行政技術助理員。

按局長於二零零九年十二月二十三日之批示：

莫筱怡，本局散位合同第一職階二等技術輔導員，由二零零九年十二月二十九日起獲續約三個月。

按局長於二零一零年三月十六日之批示：

張平，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別2），由二零一零年四月十二日起獲續約三個月。

按照局長於二零一零年三月三十日之批示：

馮君譽，本局散位合同非專科醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任非專科醫生之職務，為期六個月，自二零一零年四月二十七日起生效。

按副局長於二零一零年四月十九日之批示：

根據七月十九日第34/99/M號法令第十四條第一款a)項，廢止由聖德康藥房，准照編號為66，持有之買賣麻醉品及精神科物質許可。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照副局長於二零一零年四月二十三日之批示：

核准名稱為“協成藥房”，准照編號為第109號，以及營業地點為澳門罈些喇提督大馬路（提督馬路）125-A號恒漢大廈A座地下及閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2009:

Ma, Io Leng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2009:

Figueiredo Matias, Rita Manuela, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 3.º escalão, partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Dezembro de 2009:

Mok, Sio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2010:

Cheong, Peng, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 2, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2010:

Fung, Kwan Yue, médico não diferenciado, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Abril de 2010:

Por incumprimento do disposto no artigo 14.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia Sante, alvará n.º 66, é revogada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Abril de 2010:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Hip Seng», alvará n.º 109, com local de funcionamento na Avenida do Almirante Lacerda,

款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

(是項刊登費用為 \$392.00)

按照二零一零年四月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭慶華——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0317。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一零年四月二十七日之批示：

核准名稱為“正宗藥行”從事藥物業活動，准照編號為第67號以及其營業地點為澳門連勝街3-B號信勝大廈地下B座，東主永正集團有限公司，總辦事處位於澳門連勝街3-B號信勝大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一零年四月二十九日於衛生局

副局長 鄭成業

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一零年四月十六日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期壹年，由二零一零年四月十七日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：歐陽慶新學士、梁永滿學士及尉鳳君學士；

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：尤德全；

二等行政技術助理員，第一職階、薪俸點為195：吳笑好。

二零一零年四月二十七日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

n.º 125-A, Edifício Hang Hong «A», r/c com sobreloja, Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Abril de 2010:

Kuok Heng Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0317.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Abril de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à drogaria «Unica», alvará n.º 67, com local de funcionamento na Rua de Coelho do Amaral, n.º 3-B, Edifício Son Seng, r/c «B», Macau, cuja titularidade pertence ao Grupo de Eternidade, Limitada, com sede na Rua de Coelho do Amaral, n.º 3-B, Edifício Son Seng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Abril de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2010:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010:

Licenciados Ao Ieong Heng San, Leong Weng Mun e Wai Fong Kuan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Iao Tak Chun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260;

Ng Sio Hou, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Abril de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局與Sérgio Miguel Chin重新簽訂編制外合同，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年五月一日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與蕭凡重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在澳門樂團擔任中提琴聲部樂師，根據現行《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項規定，追溯自二零一零年一月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年四月二十三日作出的批示：

陳展倫、高光明、李洋、劉誠鈞、羅弋、繆佳駿、彭濤、沙志家、曾亮、張璐和朱柯在本局擔任職務的個人勞動合同有效期至二零一零年四月二十六日止。

摘錄自簽署人於二零一零年四月二十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，陳琰樂在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人勞動合同，自二零一零年七月十六日起續期至二零一二年八月三十一日止。

二零一零年四月二十九日於文化局

代局長 王世紅

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2010:

Sérgio Miguel Chin — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

Xiao Fan — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico «Viola Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, com efeitos retroactivos a 12 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, em vigor.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 23 de Abril de 2010:

Chen Zhanlun, Gao Guangming, Li Yang, Liu Chengjun, Luo Yi, Miao Jiajun, Peng Tao, Sha Zhijia, Zeng Liang, Zhang Lu e Zhu Ke — caducam os contratos individuais de trabalho, neste Instituto, no termo dos seus prazos, em 26 de Abril de 2010.

Por despacho da signatária, de 27 de Abril de 2010:

Chen Yanle — renovado o contrato individual de trabalho como músico «Violino Tutti» da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 16 de Julho de 2010 a 31 de Agosto de 2012.

Instituto Cultural, aos 29 de Abril de 2010. — A Presidente do Instituto, substituta, Wong Sai Hong.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零一零年一月十九日作出的批示：

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一零年四月一日起至二零一零年十二月三十一日止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2010:

Filipe Augusto Rodrigues de Senna Fernandes — renovado o contrato individual de trabalho, de 1 de Abril a 31 de Dezembro de 2010, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

摘錄自本局局長於二零一零年三月十七日作出的批示：

應陳佩蘭的請求，其在本局的編制外合同自二零一零年四月七日起予以解除。

何駿民及蔡昌鴻——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年五月十四日起續期一年。

李卓敏及鍾燕婷——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年五月二十一日起續期一年。

鄧詠琳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年五月二十一日起續期一年。

Adelaide Ferreira Castilho ——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年六月一日起續期一年。

蘇啟文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一零年六月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年三月十九日作出的批示：

呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零一零年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年三月二十三日作出的批示：

Geraldina Morais Branco——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一零年五月十七日起計，為期一年。

劉有銳——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Março de 2010:

Chan Pui Lan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 7 de Abril de 2010.

Ho Chon Man e Choi Cheong Hong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Maio de 2010.

Lei Cheok Man e Chong In Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2010.

Tang Weng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2010.

Adelaide Ferreira Castilho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Março de 2010:

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2010:

Geraldina Morais Branco — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 17 de Maio de 2010.

Lao Iao Ioi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços,

人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年六月二十一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一零年三月二十四日作出之批示：

陳桂曉、陳偉明、張炳南、李康輝、梁耀基、蘇太陽及杜燦雄——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年十月三十一日起轉為散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180。

摘錄自本局局長於二零一零年四月六日作出之批示：

陳惠珍——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年九月三十日起轉為散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

二零一零年四月二十九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Março de 2010:

Chan Kuai Io, Chan Wai Ming, Cheong Peng Nam, Lei Hong Fai, Leong Io Kei, Sou Tai Ieong e Tou Chan Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, passando-se para exercerem as funções de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2010:

Chan Wai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, passando-se para exercer as funções de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei 14/2009, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Abril de 2010.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一零年四月二十一日之批示：

徐德強，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行第45/95/M號法令第四十四條第一款及第14/2009號法律第十條第一款、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第四條第一款、第二十五及第二十六條的規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等高級技術員，為期二年，由二零一零年五月一日起生效。

徐德強，本學院第一職階一等技術員，其編制外合同自二零一零年五月一日起終止。

根據社會文化司司長於二零一零年四月二十三日之批示：

吳瑞蘭，本學院第三職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2010:

Choi Tak Keong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 44.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 45/95/M, 10.º, n.ºs 1, 2 da Lei n.º 14/2009, 4.º, n.º 1, 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2010.

Choi Tak Keong — cessa o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Maio de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2010:

Ng Soi Lan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos

定，以附註方式修改合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，由二零一零年五月三日起生效。

二零一零年四月二十九日於旅遊學院

副院長 甄美娟

25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Maio de 2010.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Abril de 2010. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年四月八日作出的批示：

何志雄及李燕卿，第二職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零一零年六月七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

黃光裕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一零年六月一日起生效，為期一年。

黎雪瑩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一零年六月一日起生效，為期一年。

陳碧娣，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一零年五月十七日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一零年四月二十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Abril de 2010:

Ho Chi Hong e Lei In Heng, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Wong Kuong U — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Lai Sut Ieng — contratada além do quadro, pelo prazo de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2010.

Chan Pek Tai Lina, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯生效日期如下：

何麗儀及胡祖杰，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，生效日期分別追溯自二零零九年八月四日及二零零九年十一月八日；

梁婉冰，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

王良忠、鄭玉賢、劉螢慧及黃學軍，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

曹小萍及蕭麗嫦，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

陳笑楨及李浩源，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

蔡美蘭、招淑芬、羅榮錫及吳玉珍，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

陳奕貴、鄭紹安、李國強及梁錦珊，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

梁麗嫦、羅惠妍、Carolina Morais Hoi、趙健洪、駱鳳清及黃江紅，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

李學明、黃少紅及梁麗華，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

凌健業、楊越強、張金清、葉穎芝、羅稚龍及王建平，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，生效日期追溯自二零零九年八月四日。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, conforme as situações abaixo mencionadas, para o exercício de funções na DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ho Lai I e Wu Chou Kit, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto e 8 de Novembro de 2009, respectivamente;

Leong Un Peng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Wong Leung Chung, Chiang Iok In, Lau Ying Wai Erica e Wong Hok Kuan, como técnicos superiores de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Chou Sio Peng e Sio Lai Seong Gabriela, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Chan Siu Cheng e Lei Hou Un, como técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 400, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Choi Mei Lan, Chiu Sok Fan, Lo Weng Sek e Ung Iok Chan, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Chan Iek Kuai, Cheang Sio On, Lei Kuok Keong e Leung Kam Shan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Leung Lai Seong, Lo Wai In, Carolina Morais Hoi, Chio Kin Hong, Lok Fong Cheng e Wong Kong Hong, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Lei Hok Meng, Wong Sio Hong de Sousa e Leong Lai Wa, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Leng Kin Ip Antonio, Ieong Ut Keong, Cheong Kam Cheng, Ip Veng Chi, Lo Chi Long e Wong Kin Peng, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, conforme as situações abaixo mencionadas, para o exercício de funções na DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯生效日期如下：

區文浩，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，生效日期追溯自二零零九年八月四日；

譚海容，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，生效日期追溯自二零零九年八月二十五日；

余偉仁，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，生效日期追溯自二零零九年八月四日。

二零一零年四月二十八日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Au Man Hou, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009;

Tam Hoi Iong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Agosto de 2009;

U Wai Ian, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 28 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項，並經配合現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零一零年三月十七日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一合格應考人，第三職階顧問高級技術員林國揚，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

二零一零年四月二十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Lam Kuok Ieong, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2010, II Série, de 17 de Março — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Lei Ka Yan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009

二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用李嘉恩在本局擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸點為430，自二零一零年五月十三日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月二日的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十二條第一款和第三款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條之規定，陳慧璇、劉志謙、施琮琮、鄭家宜、何泳心、黃燕倫、趙秀玲、譚偉傑、冼錦新、王聖洪、謝銀濤及陳碧漪以散位合同聘用在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一零年四月十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改Anita Anok在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年四月二十三日起轉為第一職階一等翻譯員，薪俸點為490點。

聲 明

為著應有效力，茲聲明本局編制內散位第七職階半熟練工人黃星燦，因自願退休而離職，由二零一零年四月一日起生效。

二零一零年四月二十八日於房屋局

局長 譚光民

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月五日作出的批示：

黃維洪——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為電信管理局資訊科技發展處處長，為期兩年，自二零一零年五月十五日起生效。

甄婉芳——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式

e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2010:

Chan Wai Sun, Lao Chi Him, Si Keng Keng, Chiang Ka I, Ho Weng Sam, Wong In U, Chio Sao Leng, Tam Wai Kit, Sin Kam San, Wong Seng Hong, Che Ngan Tou e Chan Pek I — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2010:

Anita Anok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste Instituto, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Abril de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Seng Chan, operário semiqualeificado, 7.º escalão, assalariado do quadro, deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Abril de 2010.

Instituto de Habitação, aos 28 de Abril de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Março de 2010:

Vong Vai Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2010.

Yan, Natália Vunfong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa

續任為電信管理局行政財政處處長，為期兩年，自二零一零年五月十五日起生效。

譚韻儀——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為電信管理局規管事務處處長，為期兩年，自二零一零年五月十五日起生效。

蕭永榮——根據第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為電信管理局競爭促進處處長，為期兩年，自二零一零年五月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月十九日作出的批示：

本局獲確定委任為第一職階顧問高級技術員盧山工程師，由二零一零年五月十五日起終止其以定期委任方式擔任電信管理局電信資源管理處處長之職務，並根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項、第二款a）項的規定，自同日起，以定期委任方式委任為電信管理局電信標準及技術處處長，為期兩年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據：

盧山工程師自一九九零年起擔任公職，並自二零零六年五月十五日起被委任為電信管理局電信資源管理處處長，工作表現一直理想，並顯示出具備擔任處長級主管的能力，加上憑以下的個人履歷，被認定具相符的學歷，專業能力和工作經驗擔任電信管理局電信標準及技術處處長一職。

2. 學歷：

——美國Lamar University工程科學碩士；

——國立成功大學電機工程學士；

——第七期赴葡就讀計劃。

3. 專業經驗：

——由一九九零年十月二日至一九九二年四月十二日期間任職於社會工作司，先後擔任一等技術員和二等高級技術員；

e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2010.

Tam Van Iu — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2010.

Sio Weng Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Promoção da Concorrência destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Maio de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2010:

Engenheiro Lou San, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a partir de 15 de Maio de 2010, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços. Nomeado, a partir da mesma data, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

O Engenheiro Lou San ingressou na Função Pública em 1990 e foi nomeado, a partir de 15 de Maio de 2006, chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, tendo demonstrado um bom desempenho e capacidade para assumir o cargo de chefe de divisão. Possui habilitações literárias adequadas, reconhecida competência profissional e experiência para exercer as funções de chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações destes Serviços, demonstradas pelo seguinte *curriculum vitae*:

2) Habilitações literárias:

Mestrado em Engenharia pela Universidade Lamar dos Estados Unidos da América;

Licenciatura em Engenharia Electrotécnica pela Universidade de National Cheng Kung;

7.º Programa de Estudos em Portugal.

3) Experiência profissional:

Durante o período compreendido entre 2 de Outubro de 1990 e 12 de Abril de 1992, técnico de 1.ª classe e técnico superior de 2.ª classe no Instituto de Acção Social;

——由一九九三年十月十三日起，獲聘為郵電司二等高級技術員，任職於無線電管理組；

——由一九九八年九月十六日起，被委任為郵電司無線電暨工業廳公共電訊監察範圍之協調員；

——由一九九九年十二月九日起獲臨時委任為郵電司人員編制內第一職階二等高級技術員，並於二零零零年十二月九日起獲確定委任上述職位；

——由二零零一年三月一日起被徵用於電信暨資訊科技發展辦公室工作，職級為一等高級技術員；

——由二零零三年二月一日起開始擔任電信暨資訊科技發展辦公室無線電通訊範圍職務主管；

——由二零零三年十月三日起獲確定委任為郵政局人員編制內第一職階一等高級技術員；

——由二零零七年五月十六日起獲確定委任為電信管理局人員編制內第一職階首席高級技術員，二零一零年一月二十一日起為第一職階顧問高級技術員；

——由二零零六年五月十五日起獲定期委任為電信管理局電信資源管理處處長。

4. 在職培訓：

由美國華盛頓電信培訓學院舉辦之“Spectrum Management Principles, Engineering Analysis and Computer-Aided Techniques”，“Spectrum Management in Civil Sector”及“Radio Spectrum Monitoring and Measuring”課程；由國際電信聯盟舉辦關於“Spectrum Management”之地區無線電座談會；由亞太電信組織及日本郵電省合辦之“Frequency Management”培訓課程；由澳門大學及民航局合辦之“Aerial Law”課程；由澳門生產力暨科技轉移中心舉辦之“Target Setting & Performance Monitoring”課程；由行政暨公職局及澳門理工學院合辦之『中文公文寫作』課程；由行政暨公職局舉辦之『個人效能——時間管理』課程、『《公務員基本培訓課程》——技術員及高級技術員組別』、『中層公務員管理技巧發展』課程、『策略與創意思維』課程、『中、高級公務員管理發展課程』及『中高級公務員基本培訓課程』。

本局獲確定委任為第一職階顧問高級技術員張德佳工程師，由二零一零年五月十五日起終止其以定期委任方式擔任電信管理局電信標準及技術處處長之職務，並根據第15/2009號法

Em 13 de Outubro de 1993, admitido como técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações para desempenhar funções no Sector de Gestão Radioeléctrica;

Em 16 de Setembro de 1998, nomeado coordenador do âmbito de fiscalização de telecomunicações do Departamento Radioeléctrico e Industrial da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

Em 9 de Dezembro de 1999, nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e em 9 de Dezembro de 2000, nomeado definitivamente na mesma categoria;

Em 1 de Março de 2001, requisitado para trabalhar no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, com a categoria de técnico superior de 1.ª classe;

Chefia funcional no âmbito de radiocomunicações do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação a partir de 1 de Fevereiro de 2003;

Em 3 de Outubro de 2003, nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

Em 16 de Maio de 2007, nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e em 21 de Janeiro de 2010, técnico superior assessor, 1.º escalão;

Em 15 de Maio de 2006, nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

4) Formação profissional:

Cursos de «Spectrum Management Principles», «Engineering Analysis and computer-Aided Techniques», «Spectrum Management in Civil Sector» e «Radio Spectrum Monitoring and Measuring», organizados pelo Instituto de Formação de Telecomunicação de Washington dos Estados Unidos da América; seminário regional radioeléctrico sobre «Spectrum Management» organizado pela União Internacional das Telecomunicações; curso de formação «Frequency Management» organizado pela Telecomunidade da Ásia Pacífico e Ministério dos Correios e Telecomunicações do Japão; curso de «Aerial Law» organizado pela Universidade de Macau e Autoridade de Aviação Civil; curso de «Target Setting & Performance Monitoring» organizado pelo Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau; Curso de Chinês Funcional organizado pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e Instituto Politécnico de Macau; curso de eficiência pessoal e gestão de tempo, Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — grupo de técnicos e técnicos superiores, Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão, curso de pensamento estratégico e criativo, Programa de Gestão para Executivos e Programa de Formação Essencial para Executivos, organizados pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Engenheiro Cheong Tak Kai, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a partir de 15 de Maio de 2010, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações da

律第二條第三款（二）項及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，以及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項、第二款a）項的規定，自同日起，以定期委任方式委任為電信管理局電信資源管理處處長，為期兩年。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任依據：

張德佳工程師自一九九六年起擔任公職，並自二零零六年五月十五日起被委任為電信管理局電信標準及技術處處長，工作表現一直理想，並顯示出具備擔任處長級主管的能力，加上憑以下的個人履歷，被認定具相符的學歷，專業能力和工作經驗擔任電信管理局電信資源管理處處長一職。

2. 學歷：

——英國University of London（Queen Mary and Westfield College）電信學科學碩士；

——University of London無線電及通訊工程學士。

3. 專業經驗：

——由一九九六年二月一日起獲聘為郵電司二等高級技術員，先後任職於無線電管理組和公共電訊監察範圍；

——由一九九九年十二月九日起獲臨時委任為郵電司人員編制內第一職階二等高級技術員，並於二零零零年十二月九日起獲確定委任上述職位；

——由二零零一年二月一日起被徵用於電信暨資訊科技發展辦公室工作，職級為二等高級技術員；

——由二零零三年十月三日起獲確定委任為郵政局人員編制內第一職階一等高級技術員；

——由二零零七年五月十六日起獲確定委任為電信管理局人員編制內第一職階首席高級技術員，由二零一零年一月二十一日起為第一職階顧問高級技術員；

——由二零零六年五月十五日起獲定期委任為電信管理局電信標準及技術處處長。

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações. Nomeado, a partir da mesma data, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

O Engenheiro Cheong Tak Kai ingressou na Função Pública em 1996 e foi nomeado, a partir de 15 de Maio de 2006, chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, tendo demonstrado um bom desempenho e capacidade para assumir o cargo de chefe de divisão. Possui habilitações literárias adequadas, reconhecida competência profissional e experiência para exercer as funções de chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, demonstradas pelo seguinte *curriculum vitae*:

2) Habilitações literárias:

Mestrado em Ciência de Telecomunicações pela Universidade de Londres do Reino Unido (*Queen Mary and Westfield College*);

Licenciatura em Engenharia de Radioelectricidade e Comunicações pela Universidade de Londres do Reino Unido.

3) Experiência profissional:

Em 1 de Fevereiro de 1996, admitido como técnico superior de 2.ª classe na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, tendo desempenhado, respectivamente, funções no Sector de Gestão Radioeléctrica e no âmbito da fiscalização de telecomunicações;

Em 9 de Dezembro de 1999, nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e em 9 de Dezembro de 2000, nomeado, definitivamente, na mesma categoria;

Em 1 de Fevereiro de 2001, requisitado para exercer funções no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, com a categoria de técnico superior de 2.ª classe;

Em 3 de Outubro de 2003, nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

Em 16 de Maio de 2007, nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, e em 21 de Janeiro de 2010, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, respectivamente;

Em 15 de Maio de 2006, nomeado, em regime de comissão de serviço, chefe da Divisão de Normas e Técnicas de Telecomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

4. 在職培訓：

由東方葡萄牙學會舉辦之葡語課程第二級（第六單元）；由英國倫敦城市大學舉辦之“Introduction to Regulation of Telecommunications”證書課程；由亞太電信組織舉辦之『標準化工作坊』；由行政暨公職局舉辦的『《公務員基本培訓課程》——技術員及高級技術員組別』、『中層公務員管理技巧發展課程』、『中、高級公務員管理發展課程』及『政策制訂及執行培訓課程（處級主管）』；由澳門理工學院成人教育及特別計劃中心及倫敦大學瑪麗皇后學院合辦之“Network Fundamentals”課程、“Comparative and Critical Analysis of Telecommunication Regulation in Other Jurisdictions”課程及“Radio Networks and Spectrum Management”課程。

二零一零年四月三十日於電信管理局

局長 陶永強

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日的批示：

陳偉健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年三月十四日起生效。

摘錄自本局局長於二零一零年三月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，麥釗明在本局擔任職務的散位合同自二零一零年四月一日起修改合同第三條款，轉為收取相等於第七職階勤雜人員的薪俸點180點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月十五日的批示：

徐成輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一零年四月十二日起生效。

4) Formação profissional:

Curso de Língua Portuguesa Nível II (Módulo 6), organizado pelo Instituto Português do Oriente; Curso «Introduction to Regulation of Telecommunications», organizado pela Universidade da Cidade de Londres do Reino Unido; «Workshop» de Estandarização, organizado pela Telecomunidade da Ásia Pacífico; Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de técnicos e técnicos superiores, Programa de Técnica de Gestão para os Funcionários Públicos de Nível Intermédio, Programa de Gestão para Executivos e Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (chefes de divisão), organizados pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; Cursos de «Network Fundamentals», «Comparative and Critical Analysis of Telecommunication Regulation in Other Jurisdictions» e «Radio Networks and Spectrum Management», uma organização conjunta do Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais do Instituto Politécnico de Macau e Queen Mary and Westfield College da Universidade de Londres.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Chan Wai Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2010:

Mak Chio Meng — alterada a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2010:

Choi Seng Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2010.

摘錄自本局局長於二零一零年三月二十二日的批示：

應杜嘉敏之請求，其於本局擔任第一職階二等翻譯員之編制外合同自二零一零年三月三十一日起予以解除。

二零一零年四月二十八日於環境保護局

局長 張紹基

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Março de 2010:

To Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 28 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳嘉祺在本局擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一零年一月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十二月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用毛光海在本局擔任第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用顏清艾在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月三日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁勤威在本局擔任第一職階二等驗車考牌員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年二月三日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2009:

Chan Ka Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Dezembro de 2009:

Mou Kuong Hoi — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Janeiro de 2010:

Ngan Cheng Ngai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Leong Kan Wai, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Chao Hao Chao, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma

十六條的規定，鄒孝秋在本局擔任第一職階二等驗車考牌員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年二月十三日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用麥警強在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁耀標在本局擔任第一職階二等驗車考牌員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾世傑在本局擔任第一職階二等驗車考牌員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年二月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳賢永在本局擔任第一職階二等驗車考牌員的散位合同轉為編制外合同，為期一年，自二零一零年二月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用趙善峰在本局擔任第一職階二等車輛查驗員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳健波在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等技術員

categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Mak Keng Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Leong Iu Piu, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Chong Sai Kit, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro de 2010.

Chan In Weng, inspector-examinador de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Chio Sin Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Janeiro de 2010:

Chan Kin Po — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Lam Kin Kei e Luk Ho Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da

林健基及陸浩威，自二零一零年三月二十日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余擎漢在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年五月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自局長於二零一零年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一零年三月十八日起，以附註方式修改鄧麗英之散位合同第三條款，轉為擔任第六職階技術工人，薪俸點為220。

二零一零年四月二十八日於交通事務局

局長 汪雲

Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2010:

U Keng Hon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Março de 2010:

Tang Gomes, Lai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 28 de Abril de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年四月九日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，本委員會秘書處第二職階一等技術員莊浩然之散位合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一零年五月二十五日起生效。

二零一零年四月二十九日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Abril de 2010:

Jong Hou In, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2010.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 29 de Abril de 2010. — A Secretária-geral, Leong Pou Fong.